



## Luftentfeuchter ACD-20-E

Elektronisch geregelt, 230V Versorgungsspannung

---

### Benutzer- und Wartungshandbuch

DE M0704 Stand 02-2009



|               |                     |
|---------------|---------------------|
| Modell:       | <u>ACD-20-E</u>     |
| Entfeuchtung: | max. 20 Liter / Tag |
| Versorgung:   | 220 - 240 V / 50 Hz |
| Leistung:     | 290 W / 1,6 A       |

# KLIO26

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| Abmessungen: | 310 x 260 x 600 mm |
| Gewicht:     | 18 kg              |

## Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

bitte nehmen Sie sich die Zeit dieses Handbuch vollständig und aufmerksam durchzulesen. Es ist wichtig, dass Sie sich vor der Inbetriebnahme mit den Bedienungselementen sowie mit dem sicheren Umgang Ihres Gerätes vertraut machen.

Dieses Handbuch sollte immer in der Nähe des Gerätes aufbewahrt werden, um im Zweifelsfall als Nachschlagewerk zu dienen und sollte gegebenenfalls auch etwaigen Nachbesitzern ausgehändigt werden.

Die Bedienung und Wartung dieses Gerätes birgt Gefahren, welche über Symbole in diesem Handbuch verdeutlicht werden sollen. Folgende Symbole werden im Text verwendet, Bitte beachten Sie die jeweiligen Hinweise sehr aufmerksam.



### **Sicherheitshinweis**

Dieses Symbol markiert einen Hinweis, deren Beachtung zu Ihrer persönlichen Sicherheit oder zur Vermeidung von Geräteschäden dient.



### **Allgemeiner Hinweis**

Dieses Symbol markiert Hinweise und praktische Tipps für den Benutzer.

Wir haben den Inhalt des Handbuches auf Übereinstimmung mit dem beschriebenen Gerät geprüft. Dennoch können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden, so dass wir für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernehmen. Die Angaben werden jedoch regelmäßig überprüft und notwendige Korrekturen sind in den nachfolgenden Auflagen enthalten, welche sie über unsere Homepage einsehen können. Sollten Zweifel in Bezug auf Eigenschaften oder Handhabung mit dem Gerät auftreten, so kontaktieren Sie uns bitte vor der Inbetriebnahme.

Alle Bilder sind Symbolfotos und müssen mit der aktuellen Ausführung nicht übereinstimmen. Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler sind vorbehalten.



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuchs entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Dieses Handbuch darf ohne unsere schriftliche Genehmigung weder vollständig noch teilweise in jeglicher Form und mit jeglichen Mitteln elektronischer oder mechanischer Art reproduziert werden. Ein Zuwiederhandeln stellt einen Verstoß gegen geltende Urheberrechtsbestimmungen dar und wird strafrechtlich verfolgt. Alle Rechte, insbesondere Veröffentlichungsrechte, sind vorbehalten.



### **Kontrolle der gelieferten Ware**

Nach Empfang des Gerätes ist empfohlen zu kontrollieren ob die Ware mit dem im Auftrag, Frachtbrief oder Lieferschein angeführten Komponenten übereinstimmt. Entfernen Sie die Verpackung vorsichtig, um das Gerät nicht zu beschädigen. Weiters sollte das Gerät auf etwaige Transportschäden kontrolliert werden. Sollte die Lieferung unvollständig oder beschädigt sein, informieren Sie unverzüglich Ihren Händler.

# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Sicherheitshinweise</b>                      | <b>4</b>  |
| 1.1. Risiken durch Strom                           | 4         |
| 1.2. Risiken durch sich bewegende Teile            | 4         |
| 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung                  | 4         |
| <b>2. Spezifikation</b>                            | <b>5</b>  |
| 2.1. Technische Daten                              | 5         |
| 2.2. Geräteabbildungen                             | 5         |
| <b>3. Verwendung</b>                               | <b>6</b>  |
| 3.1. Erstmalige Inbetriebnahme                     | 6         |
| 3.2. Bedienelemente                                | 6         |
| 3.3. Verwendung und Hinweise                       | 7         |
| 3.4. Wassertank entleeren                          | 8         |
| 3.5. Externer Wasseranschluss / Permanenttrocknung | 8         |
| 3.6. Für längere Lagerung vorbereiten              | 8         |
| <b>4. Reinigung und Instandhaltung</b>             | <b>9</b>  |
| 4.1. Vorsichtsmaßnahmen                            | 9         |
| 4.2. Gerätereinigung                               | 9         |
| 4.3. Mögliche Fehler und Lösungen                  | 10        |
| <b>6. Sonstiges</b>                                | <b>11</b> |
| 6.1. Garantiebedingungen                           | 11        |
| 6.2. Konformitätserklärung                         | 11        |

# 1. Sicherheitshinweise

## 1.1. Risiken durch Strom

- Das Gerät darf nur mit elektrischen Netzen verbunden werden, welche mit der Nennleistung, -Frequenz und -Spannung des Gerätes gem. Spezifikation kompatibel sind.
- Die Verwendung von elektrischen Leitungen mit einem zu geringem Leitungsquerschnitt ist untersagt.
- Vor Beginn von Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten muss die elektrische Versorgung unterbrochen und vor unbeabsichtigtem Zuschalten geschützt werden.
- Gebrochene, abgenützte oder durch Brandkennzeichen beschädigte Kabel müssen ausgetauscht werden. Korrodierte Anschlußklemmen immer wechseln.
- Das Netzkabel muss im Betrieb immer vollständig von der Kabelhalterung abgewickelt werden.

## 1.2. Risiken durch sich bewegende Teile

- Führen Sie niemals Arbeiten an sich bewegenden Teilen durch.
- Das Gerät darf niemals mit offenen oder gelockerten Abdeckungen in Betrieb genommen werden.
- Nähern Sie sich niemals dem im Betrieb befindlichen Gerät mit Dingen wie z.B. Krautwatten, Halstüchern, Armbändern. Diese könnten sich an bewegenden Teilen verfangen und schwere Verletzungen hervorrufen.

## 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG - Sollten Sie das Gerät bewegen, vermeiden Sie Schläge, übermäßige Neigung oder ein Umfallen. Sofern das Gerät gekippt wurde (z.B. während des Transports), bringen sie es schnellst möglich in „Aufrechte Position“ und warten Sie zwingend 3 Stunden bevor Sie den Luftentfeuchter in Betrieb nehmen. Ein Zuwiederhandeln kann schwere Geräteschäden hervorrufen!

- Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen. Defekte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden!
- Die werksseitigen Einstellungen oder Installationen dürfen zum Zwecke der Leistungssteigerung nicht verändert werden.
- Das Gerät darf nur auf festen ebenen Untergrund in Betrieb genommen werden.
- Um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu gewährleisten darf an der Frontseite des Gerätes ein Mindestabstand von 20cm zu anderen Gegenständen/Wänden nicht unterschritten werden.
- Um ein Maximum an Entfeuchtung zu gewährleisten, halten Sie Türen und Fenster des zu entfeuchtenden Raumes im Betrieb geschlossen.

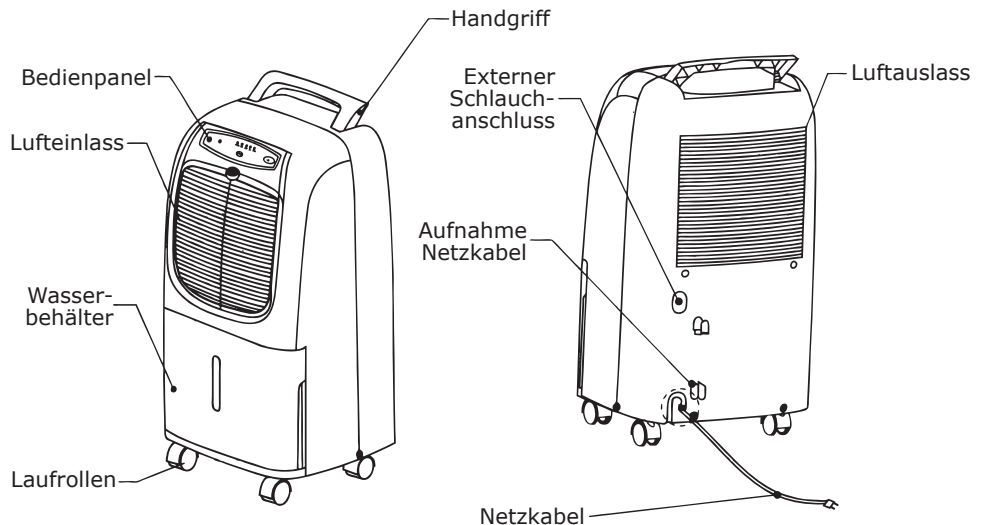
## 2. Spezifikation

Hochwertiger Luftentfeuchter mit elektronischer Regelung. Geeignet zur Permanttrocknung in unbeaufsichtigten Räumen.

### 2.1. Technische Daten

|   |  |
|---|--|
| <b>Modell</b>                           | ACD-20-E   |
| <b>Entfeuchterleistung</b>              | 20 Liter/Tag (30°C / 80% DRH)<br>10 Liter/Tag (27°C / 60% DRH) |
| <b>Luftdurchsatz</b>                    | 150 m <sup>3</sup> /h  |
| <b>Wassertankvolumen</b>                | 4 Liter  |
| <b>Direkter Wasseranschluss möglich</b> | ja   |
| <b>Kompressorhersteller / -type</b>     | LG / NR62HAEG  |
| <b>Kühlmittel / Füllmenge</b>           | R134a / 185g   |
| <b>Arbeitsdruck</b>                     | max. 1,5 MPa   |
| <b>Versorgungsspannung</b>              | 220 - 240 V / 50 Hz  |
| <b>Leistungs- / Nennstromaufnahme</b>   | 290 W / 1,6 A  |
| <b>Lautstärke</b>                       | 44 dBA   |
| <b>Abmessungen (BxTxH)</b>              | 310 x 260 x 600 mm   |
| <b>Gewicht</b>                          | 18 kg  |

### 2.2. Geräteabbildungen



### 3. Verwendung

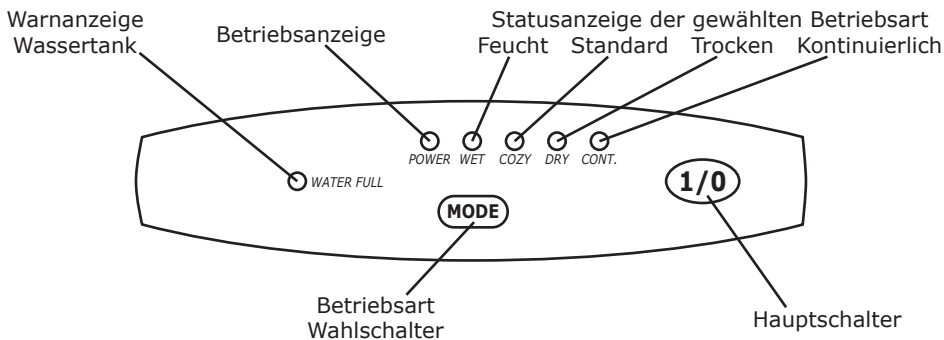


ACHTUNG - Sollte das Gerät gekippt worden sein, bringen Sie es schnellst möglich in Aufrechte Position und warten Sie zwingend 3 Stunden, bis Sie den Luftentfeuchter an das Stromnetz anschließen! Ein Zuwiederhandeln kann schwere Geräteschäden hervorrufen!

#### 3.1. Erstmalige Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung. Nach Möglichkeit sollte das Gerät nicht gekippt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Defekte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Stellen Sie das Gerät auf festen, ebenen Untergrund.
- Entfernen Sie die Transportsicherungen (Klebestreifen) des Wasserbehälters.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelhalterung ab und schließen Sie dieses an das Stromnetz an (Beachten Sie die Wartezeit, sofern das Gerät gekippt wurde!).
- Die Betriebsanzeige beginnt zu blinken (alle 2 Sekunden 1 Mal) und zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.

#### 3.2. Bedienelemente



##### Hauptschalter - Taster „1/0“:

- Durch Drücken des Hauptschalters kann das Gerät ein- oder ausgeschaltet werden.

##### Betriebsart Wahlschalter - Taster „MODE“:

- Durch Drücken des Wahlschalters können die unterschiedlichen Betriebsarten wie folgt angewählt werden: CONT > WET > COZY > DRY > CONT ...

##### Betriebsanzeige - Anzeige „POWER“:

- Beim anschließen des Netzkabels oder nach einem Stromausfall blinkt die Anzeige alle 2 Sekunden 1 mal auf und zeigt an, daß der Selbsttest abgeschlossen und das Gerät betriebsbereit ist.
- Im eingeschalteten Zustand leuchtet die Anzeige stetig auf.
- Im ausgeschalteten Zustand leuchtet die Anzeige nicht auf (ausgenommen bei erneutem Trennen des Netzsteckers oder nach einem Stromausfall).



Sollte die Betriebsanzeige sehr schnell blinken (5mal pro Sekunde) ist der integrierte Feuchtigkeitssensor defekt.

##### Warnanzeige Wassertank - Anzeige „WATER FULL“:

- Leuchtet auf wenn der Wassertank voll, bzw. nicht richtig eingerastet ist. Das Gerät stoppt automatisch.

### **Betriebsart FEUCHT - Anzeige „WET“:**

- Das Gerät läuft in der Betriebsart FEUCHT. Das Gerät arbeitet bis eine relative Luftfeuchtigkeit von 60% erreicht ist. Sobald die Zielfeuchtigkeit erreicht ist, schaltet das Gerät den Kompressor ab und es läuft nur mehr der Ventilator.

### **Betriebsart STANDARD - Anzeige „COZY“:**

- Das Gerät läuft in der Betriebsart STANDARD. Das Gerät arbeitet bis eine relative Luftfeuchtigkeit von 50% erreicht ist. Sobald die Zielfeuchtigkeit erreicht ist, schaltet das Gerät den Kompressor ab und es läuft nur mehr der Ventilator.

### **Betriebsart TROCKEN - Anzeige „DRY“:**

- Das Gerät läuft in der Betriebsart TROCKEN. Das Gerät arbeitet bis eine relative Luftfeuchtigkeit von 35% erreicht ist. Sobald die Zielfeuchtigkeit erreicht ist, schaltet das Gerät den Kompressor ab und es läuft nur mehr der Ventilator.

### **Betriebsart KONTINUIERLICH - Anzeige „CONT“:**

- Das Gerät läuft in der Betriebsart KONTINUIERLICH. Hier erfolgt keine Überwachung der Luftfeuchtigkeit. Der Kompressor läuft stetig.

## **3.3. Verwendung und Hinweise**



Achten Sie während des Betriebs auf Vibrationen, ungleichmäßigen Lauf oder Störgeräusche. Funktioniert das Gerät anormal muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden.

- Betätigen Sie den Hauptschalter. Das Gerät beginnt zu arbeiten und die Betriebsanzeige leuchtet stetig.
- Wählen Sie die gewünschte Betriebsart über den Wahlschalter (MODE-Taster).
- Sollte die Warnanzeige für den Wassertank aufleuchten, ist dieser entweder voll oder nicht richtig eingerastet (siehe 3.4. Wassertank entleeren).
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut den Hauptschalter. Die Betriebsanzeige erlischt. Das Gerät kann am Stromnetz angeschlossen bleiben.



Die integrierte Schutzschaltung des Kompressors startet diesen erst nach einer Minimumruhezeit von 3 Minuten neu. Dies bedeutet, dass bei Ab- und Anschalten des Entfeuchters, bei wechseln der Betriebsart oder bei Entleeren des Wasserbehälters minimal 3 Minuten gewartet werden muss, bis der Kompressor erneut zu arbeiten beginnt.

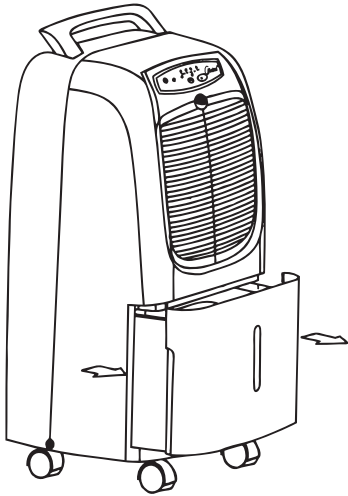


Die automatische Enteisierung wird zugeschalten, sobald der Verdampfer Frost erzeugt. Diese spezielle Funktion erlaubt den Einsatz des Gerätes auch bei niedrigen Umgebungstemperaturen.



Bevor das Gerät bewegt werden darf, muss es abgeschaltet werden. Ziehen Sie weiters bei Transport immer den Netzstecker und entleeren Sie zwingend den Wassertank. Die integrierten Rollen sind für den Transport auf ebenem festem Untergrund geeignet, für jede andere Untergrundbeschaffenheit (z.B. bei Treppen) muss das Gerät getragen werden.

### 3.4. Wassertank entleeren



Sollte der Wassertank voll sein, leuchtet die Warnanzeige "WATER FULL" auf und das Gerät stoppt den Betrieb automatisch.



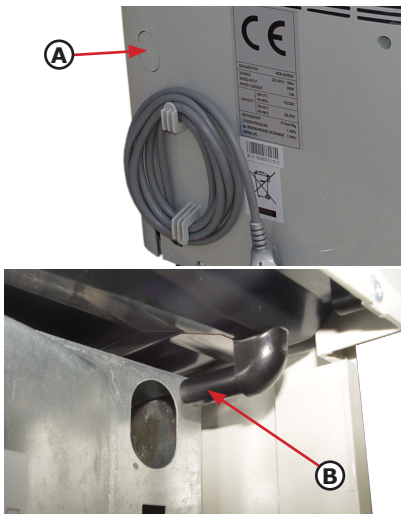
Warten Sie ca. 2 Minuten, da das Gerät nach dem Kompressorstillstand eine gewisse Zeit nachtropft.

- Ziehen Sie den Wassertank vorsichtig mit 2 Händen gerade heraus, um ein Verschütten des Wassers zu vermeiden.
- Leeren Sie den Behälter aus und reinigen Sie diesen.
- Führen Sie anschließend den leeren Behälter wieder in das Gerät ein. Achten Sie dabei darauf, dass der Tank korrekt einrastet.



Das Gerät nimmt den Betrieb wieder automatisch auf, sobald der leere Behälter eingerastet ist. Ein Abschalten des Entfeuchters ist nicht notwendig.

### 3.5. Externer Wasseranschluss / Permanenttrocknung



Um den Luftentfeuchter längere Zeit unbeaufsichtigt arbeiten zu lassen, ohne dass sich dieser aufgrund eines vollen Wassertanks abschaltet, besteht die Möglichkeit einer direkten Abwasserschlauch Montage. Gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie den Wassertank.
- Brechen Sie die Abdeckung (A) auf der Rückseite des Gerätes heraus und schieben Sie einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 11,5 mm in die Öffnung (A).
- Stülpen Sie den Schlauch über die Ableitöffnung (B) des Verdampfers. Beachten Sie das der Schlauch vollständig über die Abtropföffnung geschoben werden muss. Das Kondenswasser läuft nun nicht mehr in den Wassertank sondern in den von Ihnen installierten Schlauch.



Beachten Sie, dass der Schlauch ein Gefälle gegenüber der Abtropföffnung aufweisen muss, um eine ordnungsgemäße Abfuhr des Kondenswassers zu gewährleisten.

### 3.6. Für längere Lagerung vorbereiten

- Netzstecker ziehen und Netzkabel auf die Aufnahme wickeln.
- Wassertank und Luftfilter entfernen und sorgfältig reinigen.
- Luft Ein- und Auslassöffnungen reinigen.
- Wassertank und Luftfilter wieder einsetzen.
- Gerät abdecken, trocken und vibrationsfrei lagern.



## 4. Reinigung und Instandhaltung

Regelmäßiges Service und Wartung verlängert die Lebensdauer und gewährleistet einen störungsfreien Betrieb.



Das mit der Wartung beauftragte Personal muss vor Tätigkeiten in die jeweiligen Sicherheitsempfehlungen und Anweisungen dieses Handbuchs Einsicht genommen haben. Es dürfen nur Original Ersatzteile und spezifizierte Stoffe verwendet werden.

Wenn Sie Wartungsarbeiten über einen Fachbetrieb durchführen, so lassen Sie sich die durchgeführten Arbeiten bitte bestätigen.



Folgeschäden die durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung als Folgeschäden auftreten fallen nicht unter die Garantie.

Die Behebung von Störungen die durch den Benutzer behoben werden können, fallen ebenfalls nicht in die Garantie sondern in den normalen Wartungsbetrieb dieser Maschine.

Diese Wartungsarbeiten sind durch den Benutzer oder durch eine Beauftragte Firma durchzuführen.

### 4.1. Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Reinigungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeit an dem Gerät, welche gemäß den Wartungsintervallen durchzuführen ist, sind folgende Anweisungen immer zu befolgen:

- Das Gerät muss auf Umgebungstemperatur abgekühlt sein.
- Die Verbindung zwischen Gerät und Spannungsquelle muss allpolig getrennt und vor unbeabsichtigtem Einschalten gesichert sein.

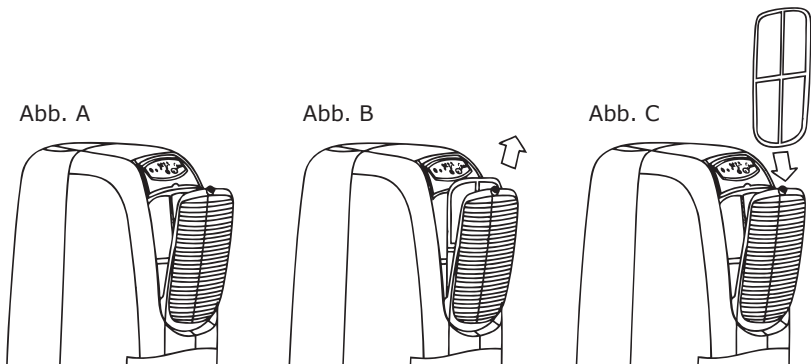


Es muss darauf geachtet werden, dass man sich bewegenden Teilen oder Bauteilen mit hoher Betriebstemperatur unter Berücksichtigung der notwendigen Vorsicht nähert.

### 4.2. Gerätereinigung

- Die Luft Ein- und Auslassöffnungen müssen regelmäßig von Staub befreit werden. Verwenden Sie dafür am besten ein handelsübliches Staubreinigungstuch.
- Das Gerät selbst kann mit einem feuchten Putztuch gereinigt werden. Beachten Sie, dass kein Wasser in das Gerät eindringen darf!
- Sollte der Luftfilter mit Staub belegt sein, leidet die Luftzirkulation und in Folge die Leistung des Entfeuchters. Kontrollieren Sie daher den Luftfilter längstens alle 2 Wochen auf Verschmutzung!

Öffnen Sie die Filterabdeckung (Abb. A). Ziehen Sie den Filter nach oben heraus (Abb. B) und waschen Sie den Filter in klarem Wasser aus. Nachdem der Filter getrocknet ist, geben Sie ihn wieder in die Aufnahme (Abb. C) und schließen Sie die Abdeckung.



### 4.3. Mögliche Fehler und Lösungen

| <b>Nr.</b> | <b>Fehler</b>              | <b>Grund</b>                                  | <b>Lösung</b>                               |
|------------|----------------------------|---|---|
| <b>1</b>   | Gerät hat keine Funktion   | Hauptschalter ausgeschaltet                   | Hauptschalter einschalten                   |
|            |                            | Netzkabel nicht angeschlossen                 | Kabel anschließen                           |
|            |                            | Wassertank nicht richtig eingesetzt oder voll | Wassertank entleeren oder richtig einsetzen |
|            |                            | Enteisungsmodus ist aktiv                     | Enteisung abwarten                          |
| <b>2</b>   | Leistungsabfall            | Luftfilter verlegt                            | Luftfilter reinigen                         |
|            |                            | Fenster/Türen offen                           | Fenster/Türen schließen                     |
|            |                            | Luft Ein-/Auslass verlegt                     | Luft Ein-/Auslass reinigen                  |
| <b>3</b>   | Starke Geräuschentwicklung | Untergrund nicht fest/eben                    | anderen Untergrund wählen                   |
|            |                            | Luftfilter verlegt                            | Luftfilter reinigen                         |

## 6. Sonstiges

### 6.1. Garantiebedingungen

Die Garantiedauer dieses Gerätes beträgt 12 Monate ab Zustellung zum Endverbraucher, längstens jedoch 14 Monate nach dem Lieferdatum.

Sollte dieses Gerät professionell, häufig und dauernd in Gebrauch stehen, obwohl die oben angegebene Frist von 12 Monaten noch nicht abgelaufen ist, verfällt die Garantie automatisch bei Überschreitung von 1.000 Betriebsstunden. Bei Geräten ohne Betriebsstundenzähler wird der allgemeine Verschleißzustand der Maschine als Referenz herangezogen.

Innerhalb der vorher genannten Grenzen verpflichten wir uns jene Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, welche nach Prüfung durch uns oder einer autorisierten Servicestelle Herstellungs- oder Materialfehler aufweisen.

Die Instandsetzung oder ein Austausch defekter Teile innerhalb der Garantie verlängert keinesfalls die gesamt Garantiezeit des Gerätes. Alle während der Garantiezeit instandgesetzten oder ausgetauschten Teile oder Baugruppen werden mit einer Garantiedauer ausgeliefert, welche der restlichen Garantiezeit des Original-Bauteils entspricht.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die von folgenden Faktoren verursacht werden:

- Nichtbeachtung der im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Vorschriften.
- Das Produkt wurde zu einem anderen Zweck verwendet als beschrieben.
- Unsachgemäße Verwendung, nicht erlaubte Umweltbedingungen, Überlastung.
- Normaler Verschleiß, nicht autorisierte Änderungen am Gerät.
- Von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Reparaturen oder Wartungsarbeiten.
- Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen, Unzureichende/falsche Reinigung/Wartung

Ferner sind alle Verschleißteile und Betriebsmittel von der Garantieleistung ausgeschlossen. Kleinere Mängel (Kratzer, Verfärbungen) können auftreten, beeinträchtigen aber nicht die Leistungsfähigkeit des Gerätes und werden deshalb nicht durch die Garantie abgedeckt.

Wir haften nicht für Kosten, Schäden oder direkte bzw. indirekte Verluste (einschließlich eventueller Gewinn-, Vertrags- oder Herstellungsverluste), die von der Benutzung des Gerätes oder von der Unmöglichkeit, das Gerät zu benutzen, verursacht wurden.

Die Garantieleistung erfolgt an unserem Standort bzw. am Standort einer von uns autorisierten Servicestelle. Die defekten innerhalb der Garantie getauschten Teile, gehen automatisch nach abgewickelter Austausch in unseren Besitz über.

### 6.2. Konformitätserklärung



Wir, die

**Rotek Handels GmbH GmbH**  
**Handelsstrasse 4, A-2201 Hagenbrunn**

erklären hiermit, dass diese Mambbranpumpe in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Anforderungen entspricht, welche in folgenden EG Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind:

**98/37/EWG**  
**73/23/EWG**

  
Handelsstrasse 4  
A-2201 Hagenbrunn  
Tel.: +43 (2246) 20791-0 Fax.: DW 50  
http://www.rotetek.at EMail: office@rotetek.at

( Robert Rernböck, Geschäftsführer )

Bei Fragen oder Anregungen wenden Sie sich bitte an :

**Rotek Handels GmbH**  
**Handelsstr. 4, A-2201 Hagenbrunn**

Tel : +43-2246-20791  
Fax : +43-2246-20791-50  
e-mail: [office@rotek.at](mailto:office@rotek.at)  
<http://www.rotek.at>